

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해 주시기 바랍니다.
 ※ こちらの翻訳文は民願申請の参考用であり、提出時には既存の韓国語の書式に韓国語でご記入くださいますようお願いいたします。

[양식 제30호]

[様式第30号]

<div> <div> 등록부정정신청서 登録簿訂正申請書 (년 월 일) (年 月 日) </div> <div> ※ 신청서 작성 시 아래의 작성 방법을 참고하고, 선택 항목에는 ‘영표(○)’로 표시하기 바랍니다. ※ 申請書は、下記の作成方法を参考に記入し、選択項目には「○」をつけてください。 </div> </div>								
① 사건 본인 ① 事件本人	성명 氏名	한글 ハングル	(성 / (명) (氏 / (名)		주민등록 번호 住民登録 番号	-		
		한자 漢字	(성 / (명) (氏 / (名)					
	등록기준지 登録基準地							
	주소 住所							
②정정 사항 ②訂正事項								
③허가 또는 재판확정일자 ③許可又は裁判確定日		년 年	월 月	일 日	법원명 裁判所 の名称			
④기타 사항 ④その他の事項								
⑤ 신청인 ⑤ 申請人	성명 氏名	(서명 또는 날인) (署名又は捺印)			주민등록번호 住民登録番号	-		
	자격 資格	(1)본인 (2)법정대리인 (3)소 제기자 (4)기타(자격:) (1)申請人本人 (2)法定代理人 (3)提訴者 (4)その他 (資格:)						
	주소 住所				전화 電話 番号		이메일 電子 メール アドレス	
⑥제출인 ⑥提出者	성명 氏名				주민등록번호 住民登録番号	-		

작성방법
作成方法

①란: ③, ④, ⑤항이 모두 동일한 사안에 대하여 사건본인이 수인인 경우에는 성명란에 “별지와 같음”이라고 기재한 후 별지에 사건본인 전부 및 정정 사항을 기재하여야 합니다.

欄①: ③, ④, ⑤がすべて同一の事案について事件本人が囚人の場合、氏名欄に「別紙の通り」と記入し別紙に事件本人全員及び訂正事項を記入しなければなりません。

②란: 정정을 하고자 하는 사항을 기재하며 허가 또는 판결에 의한 경우 ‘주문’에 나타난 가족관계등록 정정 사항을 기재하되 기재할 사항이 많은 경우 “별지 첨부 허가결정 또는 판결주문과 같음”이라고 기재합니다. 사건본인이 수인인 경우 별지의 각 정정 사항란에 기재합니다.

欄②: 訂正しようとする事項を記入し、許可又は判決による場合は「主文」に示された家族関係登録訂正事項を記入し、書ききれない場合は「別紙添付の許可決定又は判決主文の通り」と記入してください。事件本人が囚人の場合は別紙の各訂正事項欄に記入してください。

④란: 가족관계등록부에 기록을 분명하게 하는 데에 특히 필요한 사항을 기재합니다.

欄④: 家族関係登録簿へ明確に記録するために、特に必要な事項を記入してください。

⑤란: 신청인이 외국인인 경우에는 외국인등록번호(국내거소신고번호 또는 출생연월일)를 기재합니다.

欄⑤: 申請人が外国人の場合は、外国人登録番号（国内居所申告番号又は生年月日）を記入してください。

⑥란: 제출인(신청인이 작성한 신청서를 신청인이 아닌 사람이 제출할 경우만 기재)의 성명 및 주민등록번호를 기재합니다[접수담당공무원은 신분증과 대조하여야 함].

欄⑥: 提出者（申請人が作成した申請書を申請人でない者が提出する場合のみ記入）の氏名及び住民登録番号を記入してください〔受付担当公務員は身分証明書と照合すること〕。

첨부서류 添付書類

1. 등록부정정허가결정등본 1부(확정판결로 인하여 가족관계등록부의 정정을 할 때는 판결등본 및 확정증명서 각 1부).

1. 登録簿訂正許可決定謄本1部（確定判決によって家族関係登録簿の訂正を行う場合は判決謄本及び確定証明書各1部）

2. 신분확인[가족관계등록예규 제600호에 의함]

2. 身分を確認できるもの〔家族関係登録例規第600号に基づく〕

－ 신청인이 출석한 경우: 신분증명서

－申請人が出席した場合: 身分証明書

－ 제출인이 출석한 경우: 제출인의 신분증명서

－提出者が出席した場合: 提出者の身分証明書

－ 우편으로 제출할 경우: 신청인의 신분증명서 사본

－郵送で提出する場合: 申請人の身分証明書の写し

※ 신청인이 성년후견인인 경우에는 2항의 서류 외에 성년후견인의 자격을 증명하는 서면도 함께 첨부해야 합니다.

※申請人が成年後見人の場合は、第2項の書類の他に成年後見人の資格を証明する書面も添付してください。

※ 타인의 서명 또는 인장을 도용하여 허위의 신고서를 제출하거나, 허위신고를 하여 가족관계등록부에 부실의 사실을 기록하게 하는 경우에는 형법에 의하여 5년 이하의 징역 또는 1천만 원 이하의 벌금에 처해집니다.

※他人の署名又は印章を盗用して虚偽の届出書を提出したり、虚偽の届出を行い、家族関係登録簿に事実と異なる内容を記載させた場合は、刑法に基づき5年以下の懲役若しくは1千万ウォン以下の罰金に処せられます。

<별지>

<別紙>

사건 본인 事件 本人	성명 氏名	한글 ハングル	(성) / (명) (氏) / (名)	주민등록 번호 住民登録 番号	-
		한자 漢字	(성) / (명) (氏) / (名)		
	등록기준지 登録基準地				
	주소 住所				
정정 사항 訂正事項					

사건 본인 事件 本人	성명 氏名	한글 ハングル	(성) / (명) (氏) / (名)	주민등록 번호 住民登録 番号	-
		한자 漢字	(성) / (명) (氏) / (名)		
	등록기준지 登録基準地				
	주소 住所				
정정 사항 訂正事項					

사건 본인 事件 本人	성명 氏名	한글 ハングル	(성) / (명) (氏) / (名)	주민등록 번호 住民登録 番号	-
		한자 漢字	(성) / (명) (氏) / (名)		
	등록기준지 登録基準地				
	주소 住所				
정정 사항 訂正事項					

사건 본인 事件 本人	성명 氏名	한글 ハングル	(성) / (명) (氏) / (名)	주민등록 번호 住民登録 番号	-
		한자 漢字	(성) / (명) (氏) / (名)		
	등록기준지 登録基準地				
	주소 住所				
정정 사항 訂正事項					

사건 본인 事件 本人	성명 氏名	한글 ハングル	(성) / (명) (氏) / (名)	주민등록 번호 住民登録 番号	-
		한자 漢字	(성) / (명) (氏) / (명)		
	등록기준지 登録基準地				
	주소 住所				
정정 사항 訂正事項					